字体：阿里巴巴普惠体L/R
黑色：80%

TOPSHAK

# User Manual

## TS-HPW4

CE

EC REP — CHALLFUN Technologies GmbH
Address: Hertlerstrasse 37, 91052, Erlangen, Germany
E-mail: Mark.Zhang@techalle.com

UK REP — ADVITEC UK Co.,Ltd
Address: Unit 2/2 Waterfront Studios, 1Dockhead
London, E16 1AH
E-mail: Vincent.Ding@adi-tec.com

## Contenta


English ..... 01–07
French ..... 08–14
German ..... 15–21
Italian ..... 22–28
Spanish ..... 29–35
Portugal ..... 36–42


Leading new generation tool

## English

**Dear customers,**

**DO NOT use your high pressure washer before reading this manual!**

### General instruction

This high pressure washer is designed for domestic use only:
1. To clean cars, motorbikes, caravans, bicycles.
2. To clean patios, fences, garden walls, pathways, driveways and house facades, particularly useful for cleaning blocked driveway.
3. To remove of algae and moss from roofs, brickwork and guttering.
4. To clean garden tools and machinery furniture and barbecues.
5. To clean hygienic of animal pens and their surrounding area. with accessories, replacement parts and detergents approved by factory. Observe the instructions provided with these detergents.

The packing material can be recycled. Please do not place the packaging into the ordinary refuse for disposal, but arrange for the proper recycling.

Old appliances contain valuable materials that can be recycled. Please arrange for the proper recycling of old appliances. Please dispose your old appliances using appropriate collection systems.

Read symbols in the operating instructions

Danger: immediate danger that can cause severe injury or even death.

Warning: possible hazardous situation that could lead to severe injury or even death.

**Caution: possible hazardous situation that could lead to mild injury to persons or damage to property. The high pressure washer may not be directed at persons, animals, live electrical equipment or at the appliance itself. Protect the appliance against frost**



### Safety instruction

**Danger**

1. Never touch the mains plug and the socket with wet hands.
2. The appliance must not be used if the power cord or important parts of the appliance, e.g. high pressure hoses, trigger gun or safety devices are damaged. Please arrange for it to be replaced immediately by an authorised repair agent or a skilled electrician.
3. The appliance may not be used in areas where a risk of explosion is present.
4. The high pressure washer must not be directed at other persons or directed by the user at himself herself to clean clothing or footwear.
5. If the appliance is used in hazardous areas (e.g. filling stations) all of the safety provisions and operating instructions detailed in this manual must be observed.
6. Never use the appliance to clean objects containing hazardous substances.
7. Vehicle tyres or tyre valves are susceptible to damage from the high pressure washer and may burst. The first indication of this is a discolouration of the tyre. Damaged vehicle tyres/tyre valves are highly dangerous. Ensure that a distance of at least 30 cm is observed when cleaning with the washer.
8. Risk of explosions. Do not spray flammable liquids. Never draw in fluids containing solvents or undiluted acids. This includes petrol, paint thinner and heating oil. The spray mist thus generated is highly inflammable, explosive and poisonous. Do not use acetone, undiluted acids or solvents as they are damaging to the materials from which is the appliance is made.

**Warning**

1. The mains plug and the coupling of an extension cable must be watertight and must never lay in the water.
2. Unsuitable extension cables can be hazardous. Only use extension cables outdoors which have been approved for this purpose and labeled with a sufficient cable cross-section: 1-15m: 1.5mm² 15-30m: 2.5mm²
3. Always fully unroll electrical cables.
4. High pressure hoses, fixtures and couplings are important for the safety of the appliance. Only use high pressure hoses, fixtures and couplings recommended by the manufacturer.
5. This appliance is not intended for use by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities. The appliance must not be operated by children or persons who have not been instructed accordingly. Children should be supervised to prevent them from playing with the appliance.
6. The operator must use the appliance correctly, when working with the appliance, he must consider the local conditions and pay due care and attention to other persons, in particular children who are nearby.

**Caution**

1. Do not use the machine if the persons nearby do not wear safety protection device.
2. Wearing protective clothing and safety goggles to protect against splash back containing water or dirt.
3. Create stability for the appliance prior to all work on or with the appliance to prevent accidents or damage. The stability of the appliance is warranted when it is placed on to an even surface.
4. For safety reasons, we recommend that you operate the appliance only via an earth-leakage circuit breaker (max. 30mA).
5. Make sure that the power cord or extension cables are not damaged by running over, pinching, dragging or similar. Protect the power cable from heat, oil, and sharp edges.
6. Never leave the appliance unattended when it is in operation.

### Operation

Special accessories expand the possibilities of using your appliance.Please contact the dealer for further information. Install accessories before start-up.

1. Install coupling for water connection (pic A), Screw the coupling to the water connection on the appliance.
2. Install high pressure hose (pic B pic K).

Insert the high pressure hose tightly in to coupling on the appliance, it will lock in audibly. Note: make sure the connection nipple is aligned correctly. Check the secure connection by pulling on the high pressure hose.

3. Install the Power cord hook and Lance storage lock.

Press down the hook and the lock luckily according to Pic C.



4. Install spray lance (pic E).

Push the spray lance into the trigger gun and fasten it by turning it through 90 degree.

5. Install the handle

Make sure the handle align to the slide groove of the front case, push to the proper position. Then fix with screws. (pic D)

6.Install the Lance holder

Make sure the Lance Holder align to the screw hole of the case, then fix with screws. (pic L)

**Water supply**

Ø Operation in the water can damage the high pressure pump and accessories. All high pressure washer (except hot water system) use the cold water. The suitable water temperature is 0℃ to 40℃

**Water supply from mains**

Observe regulations of water supply

For connection values, use fibre-reinforced water hose (not included) with a standard coupling, normally the length is 5m, connect the water hose to the appliance and water supply.

1. Open the water tap.
2. Unlock the lever on the trigger gun
3. Pull on the lever of the trigger gun
4. Turn on the appliance (pic G ON: open OFF: close)

**Start up**

Dry-run's lasting longer than two minutes lead to damages to the high pressure pumps. If the appliance does not build up pressure within two minutes, switch it off and proceed as instructed in the Chapter - "Troubleshooting" . The trigger gun is subjected to recoil force when the water washer is discharged. Make sure that you have a firm footing and are also holding the trigger gun and spray lance firmly. The spray lance is adjustable from stream to fan pattern for easy cleaning (pic H).

**Caution**

Prior to cleaning, make sure that the high pressure washer is placed safely on level ground. Wear protective goggles and protective clothing during the cleaning process.

**Notes:** Release the lever of the trigger gun, the device will switch off again, High pressure

nozzle remains in the system.



**Working with detergent**

Use detergent when cleaning. Remove the lid from the detergent bottle and press the detergent bottle into detergent (pic I).

Notes: The device is under low pressure when using detergent and pulling out spray lance. Release the lever on the trigger gun, lock the lever on the trigger gun, insert the spray lance into trigger gun when interrupting operation.

Notes: The device is under low pressure when using detergent and pulling out spray lance. Release the lever on the trigger gun, lock the lever on the trigger gun, insert the spray lance into trigger gun when interrupting operation( as pic Q)

**Finish operation**

1. Turn off tap
2. Press the lever on the trigger gun to release any remaining pressure and water in the system
3. Pull out the mains plug
4. Store the water hose and high pressure hose

### Maintenance and care

Turn off the appliance and remove the mains plug.prior to any care and maintenance work. Prior to longer periods of storage, pull out the filter (18) in the detergent bottle and clean under running water. Pull out the filter in the water connection and clean under running water (pic J).

Use the needle to clean the residue (pic M).

**In winter, please do not put the machine outside without draining the water to avoid the damage to the machine. Just put it in a room with frost prevention.**



### Troubleshooting

| Symptom | Cause | Recommended action |
|---|---|---|
| Appliance is not running | 1. Machine not plugged in<br>2. Defective socket<br>3. Defective extension cable<br>4. Incorrect mains voltage<br>5. Fuse blown<br>6.Fuse has blown | 1. Plug in machine<br>2.Try another socket<br>3.Try another extension cable<br>4. Check voltage correctly<br>5. Replace fuse<br>6. Replace fuse |
| Pump stop working | Temperature too high or too low | Check water temperature |
| Fluctuating pressure | Lack of water lead to high temperature | Check water flow quantity: cool the hose in the 10 bottles (per minute) |
| Appliance does not reach operation pressure | 1. Spray lance blocked<br>2. Nozzle worn<br>3. Short supply of water<br>4.Hose kinked<br>4. Filter blocked<br>5. Hose blocked | 1. Clean lance with nozzle<br>2. Check that hoses and connections are airtight<br>3.Unload the dealer |
| Trigger gun can be used | Trigger gun is locked | Unlock trigger gun safety |
| Machine often starts and stops by itself | 1. Safety valve worn out<br>2. Pump high pressure hose, trigger gun is leaking | 1. Contact the nearest service center.<br>2. Contact the nearest service center. |

The content in this instruction manual include accessories is not the final modifying and explanation rights

**Appliance is leaking**

Slight leakage from the appliance pump is normal, if the leakage increases, contact the authorized customer service.



**Transport instruction**

Mind the weight of appliance during moving.

Put the appliance on a level ground to move the appliance.(pic O)

### Storage

1. Place the appliance on a level ground
2. Disconnect trigger gun and high pressure hose
3. Disconnect high pressure hose with outlet
4. Put the trigger gun into the trigger gun holder
5. Wind back power cord and high pressure Please store the machine properly especially during winter

### Technical specification

| | |
|---|---|
| Model: TS-HPW4 | Water temperature: 0 ~ 40 ℃ |
| Voltage: AC 120v | Working temperature: 5 ~ 35 ℃ |
| Max.pressure: 3000Psi | Weight: 13kg |
| Flow rate: 2.4GPM | Length: 372mm |
| Max.tap water: 0.4Mpa | Width: 338mm |
| Working pressure: 1450Psi | Height: 808mm |



## French

**Chers clients,**

**N'UTILISEZ PAS votre IDROPULITRICE AD ALTA PRESSIONE avant de lire ce manuel!**

### Instrucción générale

Ce nettoyeur haute pression est conçu pour un usage domestique uniquement:
1. pour nettoyer les voitures, motos, caravanes, vélos.
2. pour nettoyer les patios, les clôtures, les murs de jardins, les allées, les allées et les façades des maisons, particulièrement utile pour nettoyer les allées bloquées.
3. pour éliminer les algues et la mousse des toits, de la maçonnerie et des gouttières.
4. pour nettoyer les outils et machines de jardinage, les meubles et les barbecues.
5. pour nettoyer hygiéniquement les enclos pour animaux et leurs abords. Avec accessoires, pièces de rechange et détergents approuvés par l'usine. Respectez les instructions fournies avec ces détergents.

Le matériel d'emballage peut être recyclé. Ne placez pas l'emballage dans les déchets ordinaires pour l'élimination, mais prenez des dispositions pour le recyclage approprié.

Les vieux appareils contiennent des matériaux précieux qui peuvent être recyclés. Prenez les dispositions nécessaires pour recycler correctement les vieux appareils. Éliminez les vieux appareils en utilisant les installations de collecte appropriées. Lest les symboles dans le mode d'emploi Avertissement: situation dangereuse possible pouvant entraîner des blessures légères ou moyennes.

**Attention: situation dangereuse possible pouvant entraîner des blessures légères aux personnes ou des dommages matériels. Le nettoyeur haute pression ne doit pas être dirigé vers des personnes, des animaux, des équipements électriques sous tension ou sur l'appareil lui-même. Protégez l'appareil contre le gel**



### Instruction de sécurité

**Danger**

1. Ne touchez jamais la fiche secteur et la prise avec les mains mouillées.
2. L'appareil ne doit pas être utilisé si le cordon d'alimentation ou des pièces importantes de l'appareil, par ex. les flexibles haute pression, le pistolet à gâchette ou les dispositifs de sécurité sont endommagés. Faites-en sorte qu'il soit remplacé immédiatement par un réparateur agréé ou un électricien qualifié.
3. L'appareil ne doit pas être utilisé dans des zones présentant un risque d'explosion.
4. Le nettoyeur haute pression ne doit pas être dirigé vers d'autres personnes ou dirigé par l'utilisateur vers lui-même pour nettoyer les vêtements ou les chaussures.
5. Si l'appareil est utilisé dans des zones dangereuses (par ex. Stations-service), toutes les dispositions de sécurité et les instructions d'utilisation détaillées dans ce manuel doivent être respectées.
6. N'utilisez jamais l'appareil pour nettoyer des objets contenant des substances dangereuses.
7. Les pneus du véhicule ou les valves de pneus sont susceptibles d'être endommagés par le nettoyeur haute pression et peuvent éclater. La première indication en est une décoloration du pneu. Les pneus de véhicules/valves de pneus endommagés sont très dangereux. Veillez à respecter une distance d'au moins 30 cm lors du nettoyeur avec le lave-linge.
8. Risque d'explosion. Ne vaporisez pas de liquides inflammables. N'aspirez jamais des carburants contenant des solvants ou des acides non dilués. Cela comprend l'essence, le diluant pour peinture et l'huile de chauffage. La brouillard de pulvérisation ainsi générée est hautement inflammable, explosif et toxique. N'utilisez pas d'acétone, d'acides non dilués ou de solvants car ils endommagent les matériaux dont est fabriqué l'appareil.

**Avertissement**

1. La fiche secteur et le couplage d'une rallonge doivent être étanches et ne doivent jamais se trouver dans l'eau.
2. Des rallonges inappropriées peuvent être dangereuses. N'utilisez à l'extérieur que des rallonges approuvées à cet effet et étiquetées avec une section de câble suffisante: 1 - 10 m: 1,5mm² 10-30m: 2,5mm²
3. Déroulez toujours complètement les câbles électriques.



4. Les tuyaux, accessoires et raccords haute pression sont importants pour la sécurité de l'appareil. N'utilisez que des flexibles, des accessoires et des raccords haute pression recommandés par le fabricant.
5. Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites. L'appareil ne doit pas être utilisé par des enfants ou des personnes qui n'ont pas été instruits en conséquence. Les enfants doivent être surveillés pour éviter qu'ils ne jouent avec l'appareil.
6. L'opérateur doit utiliser l'appareil correctement. Lorsqu'il travaille avec l'appareil, il doit tenir compte des conditions locales et porter toute l'attention et toute l'attention voulues aux autres personnes, en particulier aux enfants qui se trouvent à proximité.

**Attention**

1. N'utilisez pas la machine si les personnes à proximité ne portent pas de dispositif de protection de sécurité.
2. Porter des vêtements de protection et des lunettes de sécurité pour se protéger des éclaboussures contenant de l'eau ou de la saleté.
3. Assurez la stabilité de l'appareil avant tout travail sur ou avec l'appareil pour éviter les accidents ou les dommages. La stabilité de l'appareil est garantie lorsqu'il est posé sur une surface plane.
4. Pour des raisons de sécurité, nous vous recommandons de faire fonctionner l'appareil uniquement via un disjoncteur différentiel (max. 30 mA).
5. Assurez-vous que le cordon d'alimentation ou les rallonges ne sont pas endommagés par un débordement, un pincement, une traînée ou autre. Protégez le câble d'alimentation de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives.
6. Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en marche.

### Opération

Des accessoires spéciaux élargissent les possibilités d'utilisation de votre appareil.Veuillez contacter le revendeur pour plus d'informations.

Installez les accessoires avant le démarrage.

1. Installez l'accouplement pour le raccordement d'eau (Fig. A). Vissez le raccord au raccord d'eau de l'appareil.
2. Installez le tuyau haute pression (Fig. B, Fig. K).



3. Installez le crochet du pistolet et le support de la lance.

Appuyez sur le crochet et le verrou comme indiqué sur la figure C.

4. Installez la lance pulvérisatrice (Fig. E).

Poussez la lance pulvérisatrice dans le pistolet et fixez-la en la tournant de 90 degrés.

5. Installez la poignée

Assurez-vous que la poignée est alignée avec la rainure de guidage du boîtier avant, poussez-la dans la bonne position. Fixez-la ensuite avec des vis. (Fig. D)

6. Installez le support de la lance

Assurez-vous que le support de la lance est aligné avec le trou de vis du boîtier, puis fixez-le avec des vis. (Fig. L)

**Alimentation en eau**

Le fonctionnement dans l'eau peut endommager la pompe haute pression et les accessoires. Tous les nettoyeurs haute pression (sauf le système d'eau chaude) utilisent l'eau froide. La température de l'eau appropriée est de 5 °C à 40 °C.

**Alimentation en eau du réseau**

Respectez les réglementations relatives à l'approvisionnement en eau.Pour les valeurs de raccordement, utilisez un tuyau d'eau renforcé de fibres (non inclus) avec un raccord standard, normalement la longueur est de 5 m, connectez le tuyau d'eau à l'appareil et à l'alimentation en eau.

1. Ouvrez le robinet d'eau 2. Déverrouillez le levier du pistolet à gâchette 3. Tirez sur le levier du pistolet à gâchette 4. Allumez l'appareil (Fig. G ON: ouvert OFF: fermé)

**Démarrage**

Les fonctionnements à sec de plus de deux minutes entraînent des dommages à la pompe haute pression. Si l'appareil n'augmente pas de pression dans les deux minutes, éteignez-le et procédez comme indiqué au chapitre «Dépannage». Le pistolet à gâchette est soumis à une force de recul lorsque l'eau est déchargée. Assurez-vous que vous avez une bonne assise et que vous tenez fermement le pistolet à gâchette et la lance de pulvérisation. La lance de pulvérisation est réglable d'un jet à l'autre pour un nettoyage facile (Fig. H).

**Attention**

Avant le nettoyage, assurez-vous que le nettoyeur haute pression est placé en toute sécurité sur un sol plat. Portez des lunettes de protection et des vêtements de protection pendant le processus de nettoyage. Remarques: Relâchez le levier du pistolet à gâchette, l'appareil s'éteindra à nouveau. Le nettoyeur haute pression reste dans le système.

Travail avec un détergent

Utilisez un détergent lors du nettoyage. Retirez le couvercle de la bouteille de détergent et enfoncez la bouteille de détergent dans le détergent (Fig. E). Remarques: L'appareil est sous basse pression lors de l'utilisation de détergent et du retrait de la lance de pulvérisation. Relâchez le levier sur le pistolet à gâchette, verrouillez le levier sur le pistolet à gâchette, insérez la lance de pulvérisation dans le pistolet à gâchette lors de l'interruption du fonctionnement. Remarques: L'appareil est sous basse pression lors de l'utilisation de détergent et du retrait de la lance de pulvérisation. Relâchez le levier sur le pistolet à gâchette, verrouillez le levier sur le pistolet à gâchette, insérez la lance de pulvérisation dans le pistolet à gâchette lors de l'interruption du fonctionnement (comme Fig. Q).

**Fin de l'opération**

1. Éteignez le robinet
2. Appuyez sur le levier du pistolet à gâchette pour libérer toute pression et eau restantes dans le système
3. Retirez la fiche secteur
4. Rangez le tuyau d'eau et le tuyau haute pression

### Maintenance et entretien

Éteignez l'appareil et débranchez la fiche secteur avant tout travail d'entretien et de maintenance. Avant des périodes de stockage prolongées, retirez le filtre (18) de la bouteille de détergent et nettoyez-le sous l'eau courante. Retirez le filtre du raccord d'eau et nettoyez-le sous l'eau courante (Fig. J), utilisez l'aiguille pour nettoyer les résidus (Fig. M).

**En hiver, ne mettez pas la machine à l'extérieur sans vidanger l'eau pour éviter d'endommager la machine. Il suffit de la mettre dans une pièce avec protection antigel.**



## Italian

**Cari clienti,**

**NON utilizzare IDROPULITRICE AD ALTA PRESSIONE prima di aver letto questo manuale!**

### Istruzioni generali

Questa idropulitrice è progettata esclusivamente per uso domestico:
1. per pulire auto, moto, roulotte, biciclette.
2. per pulire cortili, recinzioni, muri di giardino, vialetti, vialetti e facciate di case, particolarmente utili per la pulizia di vialetti bloccati.
3. per rimuovere le alghe e le muffe dai tetti, dal muratore e grondaie.
4. per pulire attrezzi e macchine da giardinaggi, mobili e barbecue.
5. per pulire igienicamente i recinti degli animali e la loro area circostante. Con accessori, parti di ricambio e detergenti approvati dalla fabbrica. Attenersi alle istruzioni fornite con questi detergenti.

Il materiale di imballaggio può essere riciclato. Non gettare l'imballaggio tra i rifiuti ordinari per lo smaltimento, ma provvedere al corretto riciclaggio.

I vecchi apparecchi contengono materiali preziosi che possono essere riciclati. Provvedere il corretto riciclaggio dei vecchi apparecchi. Smaltire i vecchi apparecchi utilizzando adeguati sistemi di raccolta.

Leggere i simboli nelle istruzioni per l'uso.

Pericolo: pericolo immediato che può causare lesioni gravi o addirittura la morte.

Avvertenza: possibile situazione pericolosa che potrebbe causare lesioni gravi o addirittura la morte.

**Attenzione: possibile situazione pericolosa che potrebbe causare lesioni lievi a persone o danni a cose. L'idropulitrice non deve essere diretta su persone, animali, apparecchiature elettriche sotto tensione o sull'apparecchio stesso. Proteggere l'apparecchio dal gelo**



### Istruzioni di sicurezza

**Pericolo**

1. Non toccare mai la spina e la presa con le mani bagnate.
2. L'apparecchio non deve essere utilizzato se il cavo di alimentazione o parti importanti dell'apparecchio, ad es. tubi flessibili ad alta pressione, pistola a spruzzo o dispositivi di sicurezza sono danneggiati. Fare in modo che venga immediatamente sostituito da un agente di riparazione autorizzato o da un elettricista specializzato.
3. L'apparecchio non può essere utilizzato in aree in cui è presente un rischio di esplosione.
4. L'idropulitrice non deve essere diretta ad altre persone o diretta dall'utente a se stesso per pulire indumenti o calzature.
5. Se l'apparecchio viene utilizzato in aree pericolose (ad es. Stazioni di servizio), è necessario osservare tutte le disposizioni di sicurezza e le istruzioni operative dettagliate in questo manuale.
6. Non utilizzare mai l'apparecchio per pulire oggetti contenenti sostanze pericolose.
7. Il pneumatico del veicolo e le valvole degli pneumatici possono essere danneggiati dall'idropulitrice e possono scoppiare. La prima indicazione di ciò è uno scolorimento del pneumatico. Pneumatici / le valvole dei pneumatici danneggiati sono estremamente pericolosi. Assicurarsi di rispettare una distanza di almeno 30 cm durante la pulizia con la lavatrice.
8. Rischio di esplosione. Non spruzzare liquidi infiammabili. Non aspirare mai fluidi contenenti solventi o acidi non diluiti. Questo include benzina, diluente per vernici e olio da riscaldamento. La nebulizzazione così generata è altamente infiammabile, esplosiva e velenosa. Non utilizzare acetone, acidi non diluiti o solventi poiché danneggiano i materiali di cui è composto l'apparecchio.

**Avvertimento**

1. La spina di alimentazione e l'attacco di un cavo di prolunga devono essere stagni e non devono mai essere immersi nell'acqua.
2. Cavi di prolunga inadatti possono essere pericolosi. Utilizzare solo cavi di prolunga all'aperto che sono stati approvati per questo scopo ed etichettati con una sezione del cavo sufficiente: 1-15m: 1,5mm² 15-30m: 2,5mm²
3. Srotolare sempre completamente i cavi elettrici.



4. I tubi flessibili ad alta pressione, i raccordi e gli accoppiamenti sono importanti per la sicurezza dell'apparecchio. Utilizzare solo tubi flessibili ad alta pressione, accessori e raccordi consigliati dal produttore.
5. Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte. L'apparecchio non deve essere utilizzato da bambini o persone che non sono state adeguatamente istruite. Sorvegliare i bambini per evitare che giochino con l'apparecchio.
6. L'operatore deve utilizzare correttamente l'apparecchiatura. Quando si lavora con l'elettrodomestico, deve considerare le condizioni locali e prestare la dovuta cura e attenzione alle altre persone, in particolare ai bambini che si trovano nelle vicinanze.

**Attenzione**

1. Non utilizzare la macchina se le persone nelle vicinanze non indossano dispositivo di protezione antinfortunistica.
2. Indossare indumenti protettivi e occhiali di sicurezza per proteggersi dagli schizzi che contengono acqua o sporcizia.
3. Creare stabilità per l'apparecchio prima di qualsiasi lavoro su o con l'apparecchio per evitare incidenti o danni. La stabilità dell'apparecchio è garantita quando viene posizionato su una superficie piana.
4. Per motivi di sicurezza, si consiglia di far funzionare l'apparecchio solo tramite un interruttore differenziale (max. 30mA).
5. Verificare che il cavo di alimentazione e le prolunghe non vengano danneggiati da travolgimento, schiacciamento, trascinamento o simili. Proteggere il cavo di alimentazione da calore, olio e spigoli vivi.
6. Non lasciare mai l'apparecchio incustodito quando è in funzione.

### Operazione

Gli accessori speciali ampliano le possibilità di utilizzo del vostro apparecchio, contattate il rivenditore per ulteriori informazioni. Installare gli accessori prima dell'avvio.

1. Installare il giunto per il collegamento dell'acqua (Fig. A). Avvitare il raccordo al collegamento dell'acqua sull'apparecchio.
2. Installare il tubo flessibile ad alta pressione (Fig. B, Fig. K).



Inserire saldamente il tubo ad alta pressione nell'attacco sull'apparecchio, si bloccherà in modo udibile.

Nota: Assicurarsi che il nipplo di connessione sia allineato correttamente. Controllare il collegamento sicuro tirando il tubo ad alta pressione.

3. Installare il supporto della pistola a grilletto e la custodia degli accessori (Fig. C). Inserire il supporto della pistola a grilletto e la custodia degli accessori. Quindi spingere verso il basso fino in fondo.
4. Installare la lancia a spruzzo (Fig. F). Spingere la lancia a spruzzo nella pistola a spruzzo e ruotarla di 90 gradi.

**Fornitura d'acqua**

Le impurità nell'acqua possono danneggiare la pompa ad alta pressione e gli accessori. Tutte le idropulitrici (eccetto il sistema di acqua calda) utilizzano l'acqua fredda. La temperatura dell'acqua adeguata è compresa tra 5 °C e 60 °C.

**Approvvigionamento idrico da rete**

Rispettare le norme di approvvigionamento idrico.Per i valori di allacciamento utilizzare tubo dell'acqua fibrorinforzato (non compreso) con raccordo standard, normalmente la lunghezza è di 5 m, collegare il tubo dell'acqua all'apparecchio e alla rete idrica.

1. Aprire il rubinetto dell'acqua 2. Sbloccare la leva della pistola a grilletto 3. Tirare la leva della pistola a grilletto 4. Accendere l'apparecchio (Fig. G ON: aperto OFF: chiuso)

**Avvio**

Il funzionamento a secco che dura più di due minuti può danneggiare la pompa ad alta pressione. Se l'apparecchio non crea pressione entro due minuti, spegnerlo e procedere come indicato nel capitolo "Risoluzione dei problemi" . La pistola a grilletto è soggetta a una forza di rinculo quando viene scaricata l'idropulitrice. Assicurarsi di avere una base solida e di tenere saldamente anche la pistola a grilletto e la lancia a spruzzo. La lancia è regolabile da fuoco a ventaglio per una facile pulizia (Fig. H).

**Attenzione**

Prima della pulizia, assicurarsi che l'idropulitrice sia posizionata in modo sicuro su un terreno piano. Indossare occhiali protettivi e indumenti protettivi durante il processo di pulizia.

Note: Rilasciare la leva della pistola a grilletto, il dispositivo si spegnerà nuovamente. L'idropulitrice rimane nel sistema.





Lavoro con il detersivo

Utilizzare un detergente durante la pulizia. Rimuovere il coperchio dalla bottiglia del detersivo e premere la bottiglia del detersivo nel detersivo (Fig. E).

Note: Il dispositivo è a bassa pressione quando si utilizza il detergente e si estrae la lancia di spruzzatura.

Rilasciare la leva sulla pistola a grilletto, bloccare la leva sulla pistola a grilletto, inserire la lancia a spruzzo nella pistola a grilletto quando si interrompe il funzionamento.

Note: Il dispositivo è a bassa pressione quando si utilizza il detergente e si estrae la lancia di spruzzatura.

Rilasciare la leva sulla pistola a grilletto, bloccare la leva sulla pistola a grilletto, inserire la lancia a spruzzo nella pistola a grilletto quando si interrompe il funzionamento (come Fig. Q).

**Fine dell'operazione**

1. Disattivare il rubinetto
2. Premere la leva sulla pistola a spruzzo per rilasciare la pressione e l'acqua rimanenti nel sistema
3. Estrarre la spina di alimentazione
4. Riporre il tubo dell'acqua e il tubo flessibile ad alta pressione

### Manutenzione e cura

Spegnere l'apparecchio e rimuovere la spina di alimentazione prima di qualsiasi lavoro di cura e manutenzione. Prima di lunghi periodi di immagazzinamento, estrarre il filtro (18) nel flacone del detersivo e pulirlo sotto l'acqua corrente. Estrarre il filtro dall'allacciamento idrico e pulire sotto l'acqua corrente (Fig. J). utilizzare l'ago per pulire il residuo (Fig. M).

**In inverno non mettere la macchina all'esterno senza aver scaricato l'acqua per evitare danni alla macchina. Basta metterla in una stanza con prevenzione per gelo.**



## Spanish

**Queridos clientes,**

**NO use su IDROPULITRICE AD ALTA PRESSIONE antes de leer este manual!**

### Instrucción general

Esta hidrolimpiadora de alta presión está diseñada solo para uso doméstico:
1. para limpiar coches, motos, caravanas, bicicletas.
2. para limpiar patios, cercas, muros de jardines, caminos, entradas para vehículos y fachadas de casas, particularmente útil para limpiar entradas bloqueadas.
3. para eliminar algas y musgo de tejados, albañilería y canalones.
4. para limpiar herramientas y maquinaria de jardín, muebles y barbacoas.
5. para limpiar higiénicamente los corrales de animales y sus alrededores, Con accesorios, repuestos y detergentes aprobados por fábrica. Observe las instrucciones proporcionadas con estos detergentes.

El material de embalaje se puede reciclar. No coloque el embalaje en la basura normal para su eliminación, sino organice el reciclaje adecuado.

Los electrodomésticos viejos contienen materiales valiosos que se pueden reciclar. Organice el reciclaje adecuado de los electrodomésticos viejos. Deseche los electrodomésticos viejos utilizando sistemas de recolección apropiados.

Lea los símbolos en las instrucciones de funcionamiento. Peligro: peligro inmediato que puede provocar lesiones graves o incluso la muerte. Advertencia: posible situación peligrosa que podría provocar lesiones graves o incluso la muerte.

**Precaución: posible situación peligrosa que podría provocar lesiones leves a personas o daños a la propiedad. La hidrolimpiadora de alta presión no debe estar dirigida a personas, animales, equipos eléctricos activos o al propio aparato. Proteja el aparato contra las heladas.**



### Instrucción de seguridad

**Peligro**

1. No toque nunca el enchufe y la toma de corriente con las manos mojadas.
2. El aparato no debe utilizarse si el cable de alimentación o partes importantes del aparato, p.Ej. las mangueras de alta presión, la pistola de gatillo o los dispositivos de seguridad están dañados. Haga arreglos para que sea reemplazado inmediatamente por un agente de reparación autorizado o un electricista calificado.
3. El aparato no se puede utilizar en áreas donde exista riesgo de explosión.
4. La lavadora de alta presión no debe estar dirigida a otras personas ni el usuario debe dirigirse a sí mismo para limpiar ropa o calzado.
5. Si el aparato se utiliza en áreas peligrosas (por ejemplo, estaciones de servicio), deben observarse todas las disposiciones de seguridad e instrucciones de funcionamiento detalladas en este manual.
6. No utilice nunca el aparato para limpiar objetos que contengan sustancias peligrosas.
7. Los neumáticos del vehículo o las válvulas de los neumáticos son susceptibles de dañarse con la lavadora de alta presión y pueden explotar. El primer indicio de esto es una decoloración del neumático. Los neumáticos / válvulas de los neumáticos dañados son muy peligrosos. Asegúrese de respetar una distancia de al menos 30 cm al limpiar con la lavadora.
8. Riesgo de explosión. No rocíe líquidos inflamables. Nunca aspire líquidos que contengan disolventes o ácidos sin diluir. Esto incluye gasolina, disuelve de pintura y aceite de calefacción. La niebla de pulverización así generada es altamente inflamable, explosiva y venenosa. No utilice acetona, ácidos sin diluir o disolventes, ya que dañan los materiales con los que está fabricado el aparato.

**Advertencia**

1. El enchufe de red y el acoplamiento de un cable alargador deben ser estancos y nunca deben dejarse en el agua.
2. Los cables de extensión inadecuados pueden ser peligrosos. Utilice únicamente cables de extensión al aire libre que hayan sido aprobados para este propósito y etiquetados con una sección de cable suficiente: 1 - 15 m: 1,5mm² 15-30m: 2,5mm²
3. Siempre desenrolle completamente los cables eléctricos.



4. Las mangueras de alta presión, los accesorios y los acoplamientos son importantes para la seguridad del aparato. Utilice únicamente mangueras de alta presión, accesorios y acoplamientos recomendados por el fabricante.
5. Este aparato no está diseñado para que lo utilicen personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas. El aparato no debe ser operado por niños o personas que no hayan sido instruidas en consecuencia. Los niños deben ser supervisados para evitar que jueguen con el aparato.
6. El operador debe utilizar el aparato correctamente. Al trabajar con el aparato, debe tener en cuenta las condiciones locales y prestar el debido cuidado y atención a otras personas, en particular a los niños que se encuentren cerca.

**Precaución**

1. No utilice la máquina si las personas cercanas no llevan un dispositivo de protección de seguridad.
2. Use ropa protectora y gafas de seguridad para protegerse contra salpicaduras que contengan agua o suciedad.
3. Cree estabilidad para el electrodoméstico antes de realizar cualquier trabajo en el electrodoméstico para evitar accidentes o daños. La estabilidad del aparato está garantizada cuando se coloca sobre una superficie plana.
4. Por motivos de seguridad, le recomendamos que utilice el aparato únicamente mediante un interruptor de fallo a tierra (máx. 30 mA).
5. Asegúrese de que el cable de alimentación o los cables de extensión no se dañen al atropellar, pellizcar, arrastrar o algo similar. Proteja el cable de alimentación del calor, el aceite y los bordes afilados.
6. Nunca deje el aparato desatendido cuando esté en funcionamiento.

### Operación

Los accesorios especiales amplían las posibilidades de uso de su aparato. Póngase en contacto con el distribuidor para obtener más información.

Instale los accesorios antes de la puesta en marcha.

1. Instale el acoplamiento para la conexión de agua (Fig. A). Atornille el acoplamiento a la conexión de agua del aparato.
2. Instale la manguera de alta presión (Fig. B, Fig. K).



Inserte la manguera de alta presión firmemente en el acoplamiento del aparato, se bloqueará de forma audible.

Nota: Asegúrese de que la boquilla de conexión esté alineada correctamente. Compruebe la conexión segura tirando de la manguera de alta presión.

3. Instale el soporte de la pistola de gatillo y el almacenamiento de accesorios (Fig. C). Inserte el soporte de la pistola de gatillo y el almacenamiento de accesorios. Luego empuje hacia abajo hasta el final.
4. Instale la lanza recolectora (Fig. F). Empuje la lanza recolectora en la pistola de gatillo y fíjela girando 90 grados.

**Suministro de agua**

Las impurezas en el agua pueden dañar la bomba de alta presión y los accesorios. Todas las hidrolimpiadoras de alta presión (excepto el sistema de agua caliente) usan agua fría. La temperatura adecuada del agua es de 5 °C a 60 °C.

**Suministro de agua de la red**

Observe las regulaciones de suministro de agua. Para los valores de conexión, use una manguera de agua reforzada con fibra (no incluida) con un acoplamiento estándar, normalmente la longitud es de 5 m, conecte la manguera de agua al aparato y al suministro de agua. 1. Abra el grifo de agua 2. Desbloquear la palanca de la pistola de gatillo 3. Tire de la palanca de la pistola de gatillo 4. Encienda el aparato (Fig. G ON: abierto OFF: cerrado)

**Inicio**

Los funcionamientos en seco que duran más de dos minutos provocan daños en la bomba de